

ILNAS

Institut luxembourgeois de la normalisation
de l'accréditation, de la sécurité et qualité
des produits et services

ILNAS-EN 12983-2:2023

Kochgeschirre - Haushaltskochgeschirre zur Verwendung auf einem Herd oder Kochfeld - Teil 2: Allgemeine

Articles culinaires - Articles culinaires à
usage domestique pour cuisinières et
plaques de cuisson - Partie 2 : Exigences
générales pour articles culinaires en

Cookware - Domestic cookware for use
on top of a stove, cooker or hob - Part 2:
General requirements for ceramic
cookware and glass lid

02/2023

Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm EN 12983-2:2023 wurde als luxemburgische Norm ILNAS-EN 12983-2:2023 übernommen.

Alle interessierten Personen, welche Mitglied einer luxemburgischen Organisation sind, können sich kostenlos an der Entwicklung von luxemburgischen (ILNAS), europäischen (CEN, CENELEC) und internationalen (ISO, IEC) Normen beteiligen:

- Inhalt der Normen beeinflussen und mitgestalten
- Künftige Entwicklungen vorhersehen
- An Sitzungen der technischen Komitees teilnehmen

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

DIESES WERK IST URHEBERRECHTLICH GESCHÜTZT

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Einwilligung weder vervielfältigt noch in sonstiger Weise genutzt werden - sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopien oder auf andere Art!

EUROPÄISCHE NORM

ILNAS-EN 12983-2:2023

EN 12983-2

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

Februar 2023

ICS 97.040.60

Ersetzt CEN/TS 12983-2:2005

Deutsche Fassung

Kochgeschirre - Haushaltskochgeschirre zur Verwendung auf einem Herd oder Kochfeld - Teil 2: Allgemeine Anforderungen an Keramik-Kochgeschirr und Glasdeckel

Cookware - Domestic cookware for use on top of a stove, cooker or hob - Part 2: General requirements for ceramic cookware and glass lid

Articles culinaires - Articles culinaires à usage domestique pour cuisinières et plaques de cuisson - Partie 2 : Exigences générales pour articles culinaires en céramique et les couvercles en verre

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 9. Januar 2023 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	3
1 Anwendungsbereich.....	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Begriffe	4
4 Schlagfestigkeit	5
5 Temperaturwechselbeständigkeit von Keramik oder Glaskeramik bzw. Vitrokeramik und Glasdeckel.....	5
6 Verwendung auf der Herdplatte	6
7 Antihalt-Beschichtungen	6
8 Leicht zu reinigende Beschichtungen	6
9 Produktinformation	6
9.1 Informationen am Verkaufsort	6
9.2 Pflege-, Sicherheits- und Gebrauchsanweisung – Allgemeine Anweisungen	6
Anhang A (normativ) Leistungsprüfung von Keramik-Kochgeschirr, das zur Verwendung auf einem Herd oder Kochfeld bestimmt ist	7
A.1 Vorrichtung.....	7
A.2 Durchführung.....	7
Literaturhinweise.....	9

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN 12983-2:2023) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 194 „Bedarfsgegenstände in Kontakt mit Lebensmitteln“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis August 2023, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis August 2023 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt CEN/TS 12983-2:2005.

Die wesentlichen Änderungen im Vergleich zur Vorgängerausgabe sind folgende:

- Änderung des Status des Dokuments (von Technischer Spezifikation zur Europäischen Norm);
- nur die Anforderungen an Keramik- und Glaskeramik-Kochgeschirr sind enthalten (andere Anforderungen wurden in Teil 1 überführt);
- Einfügung der Leistungsprüfung.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Liste dieser Institute ist auf den Internetseiten von CEN abrufbar.

Entsprechend der CEN CENELEC Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die Republik Nordmazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

1 Anwendungsbereich

Dieses Dokument legt die Anforderungen an Sicherheit und Funktion von Haushaltskochgeschirren aus Keramik und Glaskeramik fest, die auf einem Herd oder Kochfeld verwendbar sind.

Dieses Dokument sieht vor, dass die Verwendung von Keramikgeschirr auf der Herdplatte den gesamten Garvorgang oder bestimmte Teile umfasst, z. B. das Anbraten von Fleisch, wobei der Garvorgang in einem Backofen oder auf dem Herd vollendet werden kann.

ANMERKUNG Anforderungen an die Eignung für den Einsatz von Induktionskochfeldern werden derzeit erstellt.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente werden im Text in solcher Weise in Bezug genommen, dass einige Teile davon oder ihr gesamter Inhalt Anforderungen des vorliegenden Dokuments darstellen. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

EN 1183, *Werkstoffe und Gegenstände in Kontakt mit Lebensmitteln — Prüfverfahren für Temperaturschock und Temperaturwechselbeständigkeit*

EN 12980, *Werkstoffe und Gegenstände in Kontakt mit Lebensmitteln — Nichtmetallische Gegenstände für gastronomische und gewerbliche Zwecke — Verfahren zur Bestimmung des Schlagwiderstandes*

EN 12983-1:2023, *Kochgeschirre — Haushaltskochgeschirre zur Verwendung auf einem Herd oder Kochfeld — Teil 1: Allgemeine Anforderungen*

EN 13834:2020, *Kochgeschirre — Ofengeschirre zur Verwendung in Haushalts-Backöfen*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die folgenden Begriffe.

ISO und IEC führen die terminologischen Datenbanken zur Verwendung in der Normung unter folgenden Internet-Adressen:

- IEC Electropedia: verfügbar unter <https://www.electropedia.org/>
- ISO Online Browsing Platform: verfügbar unter <https://www.iso.org/obp>

3.1 Keramik
anorganischer nichtmetallischer Werkstoff, der durch das Brennen einer Mischung aus Rohstoffen bei hoher Temperatur hergestellt wird

Anmerkung 1 zum Begriff: Die Brenntemperatur ist hoch genug, um dem bereits geformten Artikel die nötige Festigkeit zu verleihen, aber niedriger als die Temperatur, die notwendig ist, um die vollständige Verschmelzung der Mischung zu erreichen.

3.2 Kochgeschirr
Gebrauchsgegenstand in Form eines hohlen Behälters, bestimmt zum Gebrauch beim Kochen von Lebensmitteln oder Getränken auf einem Herd oder Kochfeld und/oder in einem Backofen